



تاریخ وادستان

۱۳۳۶ هـ



بر کون بیلنیر قیمتی مجموعه ملک اما
پاک چوق آرانیر اورتده مجموعه بولمنز

ایتدک شرف خدمت اجدادی فراموش
آمارینه اسلافزک رغبت اولمنز

(من جرب المجرب حلت به الندامه) موجبنه تڪ باشمه اوله رق.
المدن كلديكي قدر چاليشنرم . (جمعيت ادبيه) كې ناملر آلتنده تشكل
ايدم جك انجمنلره پك بيوك تشكر ايدرم . لكن اشتراك ايدم .
(عثمانلى تاريخ انجمنى) نك نظامنامه سى ، باب عاليده دائره سى ،
معاش آلان كاتې موجود ورئيس واعضالرى مراتب ايكن عجبايچون دوام
ايدوب چالشميورلر . ايكي آي ده بر مجموعه چيقاريلوردى عجبايى سكر
آي دن بريدر ايچون چيقارميورلر بوميئى تعيين وبوداثره يى تشكيل ايدن
حكومت ده نيچون چالشميور سكر وبوداثره نيچون بويه بوش طور ييور .
ديميور . بوحاللى بنم ايچون كافى همده بيك درجه كافى بر عزت دكليدر .
صفحات تاريخيه متعلق ويريله جك مقالاته كلنجه بويه مهم
نشریات ايچون ممكن اولدينى قدر مجموعه مزك هر صحيفه سى مهيا واماده در .
پرتو پاشا حفيدى محمد عطا بك افندى طرفدن هر آي مجموعه مزله نشر
اولنقمده بولنان پرتو پاشا مقاله سى بوكا ديلدر عزيزم .

فرانسه مستشرقين فاضله سندن موسيو لويز ماسنيون جنابلرندن
كچنلرده الديغم عربى العبارة مكتوب بلاغت اسلوبى ۲۳ عددلى نسخه
ايلاه نشر ايلشدم . اولوقت مكتوبلرينه جواب يازمش اولديغم جهتله بوكره
ايكنجى بر مكتوب فصاحت مصحوبلرني آلام .
فاضل محترم موسيو لويز ماسنيون جنابلرى نسخه سابقه ده دينلديكي
وجهله لسان عربى يى لايقيه تحصيل ايتد كدن صكره (معالى اجتماعيات
اسلاميه) حقنده لوندره ، آمريقاء ، فرانسه شرقى كتبخانه لرنده تدقيقات
مهمه ده بولنش واندن ممالك شرقيه كچهرك هر طرفى كشت وكذار
ايلاه بغداد ودر سعادت كې عالم اسلامك بيوك شهر لرنده دخی تعميق
تدقيقات ايدرك بر فاضل متبحر اولشدر .
اجتماعيات اسلاميه ده اولان يوكسكلكى ومتفكرين اهل اسلامك
علو همتى پارس مدارس عاليه سنده منوران اجانبه نشر وتبليغ ايلكدم

اولدینی کبی بوبابده پی در پی قیمتی کتابلر طبع ونشر ایلکده در
بناء علیه محب اسلام وخیرخواه عالم مدنیت اولان بوقاضل متبحرک
ایکنجی دفعه اوله رق کندی خطبله تحریر وبوکره ارسال ایلدکلری
مکتوبی دخی عیناً درج ایلوروز .

الی حضرته الادیب العلامه علی امیری افندی
سلمه الله تعالی

اما بعد اهداء مزید السلام واوفر سکر . فقد وصلنا جوابکم
مع آثار اجتهادکم الادبی مندحین .

ولکن تأخرنا فی ارسال جوابنا هذا الیکم لسببین - اولاً انتظرنا
جواب پیرلوتی (لان اقامته خارج من پاریز علی ساحل البحر) واقدم
الیکم من طرفه اطیب تشکر - وثانیاً لزمنی السفر وانقطاع عن کل
شغل علمی مدة ربع شهر لکثرة التعب والعناء .
اما الآن فلتمس من لطفکم کلّ عفو ونشکر عنايتکم الادبیه
الجمیلة الف مرّة .

خاصةً فی مسألة استنساخ رسائل المحاسنی فترجو منکم فی انقضاء
النسخة ارسالها الینا بواسطة صديق امین من معارفنا لئلا تضلّ فی
الطریق اما الثمن فشرائطکم شرائطنا . هذا فنا الی جنا بکم والی
اخوانکم اقدم احترامی وسلامی .

باریز یوم السبت ۱ ایار ۱۹۲۰ ، ۱۲ شعبان ۱۳۳۸

من الفقیر الیه سبحانه

لوئز ماسنیون

سأرسل الیکم عن قریب بعض تألیفاتی

* *

فاضل مشارالیهک شو بلیغ وسایس مکتوبلری بوندن ایکی سنه
اقدم یعنی مشروطیتک ابتدای ظهورنده اون بش کونده بر جیقار مقدمه

اولديغ (آمد) اسملى مجموعه نك ۳۱ مارت سنه ۳۲۵ تاريخلى و ۳
نومرولى نسخه سنده

« آمد (دياربكر) شهر نده وقتيله برميليون قرق بيك جلد

كتابى حاوى جسيم بر كتيب خانه »

سراوحه سى آلتنده يازمى اولديغ مقاله ده كى شوسه سطر لرى تحظر

ايتدردى .

« ايشته صدر اسلامده كرك اعلاى مدنيت كرك اعلاى علوم

ومعارف بويه اتحاد امت واجتماع حسن نيته حاصل اولمشدر .

اكر اجداد مزده بزم سوء اخلاق مزله مغلطور و مجرد نفسمزي ارفاه

واعزاز يولنده كى اغراض مزله معلول اولسه لردى . سائر معالى امور

شويه طور سون عجا او طورده بيلمكده اولديغمز خانه لره كاشانه لره

نائل اوله بيليرمى ايدك .

شمى دكل برميليونلق حتى يكرمى بيك كتابى حاوى بر كتيب خانه من

وهاه طبابت مخصوص برايكى دولاب طولوسى كتابمى بيله يوق .

لسان عرب كه دى ، شرعى ، ادبى برلسان محترم مزدر بونكله برابر

اوتوز ملىونلق بر عثمانلى دولتى اولديغمز حالده (۱) بونكه نصفته قريب

مقدارى ده قوم نجيب عربدر . قوم نجيب عرب استثنا ايدملك شرطيله

مكتبدن يتشلمز مژدن عجا قاچ عدد من بولسان عالى به واقفدر .

تاليجذاب اجانب ، لسان عربيه خدمت نيدى يور زاييه لسان دى من

اولديغى حالده حالا بيكانه دور يوروز . يارب نه ضريب حال .

بوتفصيلاتدن مقصدم اجنبى لسانى ترك ايدلسون ده يالكنز عربجه

اوكره نيلسون ديمك كى برسوه تفهمه اوغراماسين . حكيم فارابى كى

برتورك يكرمى اوتوز حتى ابن خلكان قولنججه يمش لسان بيلوردى .

ابن بى روايتنججه عجزتك التى يوز حدودنده قونيه اهالى سندن

سيف الدين اسمنده ترك بر كاتب ، هربى ، فارسى ، تركى كى متعدد شرق

(۱) شمدى زدهده او مقدار ! ايشته كور يديور كه بن بورالرى و بو حالدرى وقتيله

بك جوق دوشونش وله الحمد والمثنه دفعات ايله ايجاب ايدنلره اخطار و تحزير دى ايتشم .

لسانلرندن ماعدا اوروپا السنه سندن دخی بش لسانه آشنا اولوب اويله
تکلم ایدردی که هر قنی لسانه متکلم اولسه کندیسنی او ملتن ظن
ایدلردی .

فطرت بشر بش اون لسانی او کر نکه هر زمان مساعددر . کتبخانه لرمزه
کتدکجه پک چوق اجنبی کوریرم و بیلسدیکم بعض فسلیرده تصادف
ایده رک تعمیق ایلدکده اکثرینک فس کیمش اجنبی اولدیغنی اکلارم .
ومطالعه ابتدکاری کتابلر ، الک نافع والک قیمتدار آثار اسلامیه اولدیغنی
کوره رک حیران قالیرم .

شوندن اکلایورم که « او قوماق بشقه او قویوبده وطنه خادم حقیقی
اولق ایچون چالشمق بشقه در ، دیمش وزیرینه ده شومطلع ومقطعی
حاوی اولان غزلی یازمشدم .

هنرورلر یتشسون صنعت ایجاد ایلسون ملت

حمیتله چالشسون ملکی آباد ایلسون ملت

بو غفلتله کچرسه ای (امیری) وقت حاضرده

مزارستان ایچنده نظم می یاد ایلسون ملت

حالا جمله مزه الله انصاف ویرسون .

قارص شهری حقنده بر وثیقه تاریخیه

یچوی تاریخنک ۲ نجی جلدینک ۵۶ نجی صحیفه سنده سلطان مراد
ثالث قوماندانلرندن لالا مصطفی پاشانک ۹۹۶ تاریخنده قارص قلعه سنی
مجدداً بنا ایلدیکنی یازارکن شویله دینلیور :

« ومن عجائب آثار القدیمة . روم ایلی بکلربکیسی محمود پاشا قولنده

الفاظ عربیه ایله یازلمش وتاریخ ایچون بر سنک مرمره قازلمش ۵۴۱
تاریخنده ملک هنرالدین نام بر پادشاه کزینک وزیر فیروز نام بر نیک
اندوز بو قلعه بی تعمیر ایتمش وآکا دخی بنده کریم الدین دینلمکله